



Español / Spanish

# Instrucción de servicio

Traducción de la instrucción de servicio originales  
para la lijadora de orillas, escaleras y rincones

## ELAN

**Lägler**  
www.laegler.com

00.350.20.004 01.07.2021



## CONTENIDO

<b>1</b>	<b>Introducción</b> .....	<b>5</b>
1.1	Características de la máquina .....	5
1.2	Descripción de la máquina.....	5
1.3	Utilización conforme a lo prescrito .....	6
1.4	Indicaciones de peligro .....	6
1.5	Dispositivos de protección .....	7
<b>2</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>11</b>
3.1	Preparaciones de la máquina .....	11
3.2	Conectar el cable de la red .....	12
3.3	Arrancar la máquina .....	12
<b>4</b>	<b>Trabajar con la máquina ELAN</b> .....	<b>13</b>
4.1	Sugerencias generales de aplicación.....	13
4.2	Cambiar el medio lijador .....	14
4.2.1	Discos abrasivos de velcro .....	14
4.2.2	Discos abrasivos convencionales .....	14
4.3	Reequipar el soporte de la muela esmeriladora .....	15
4.4	Vaciar el saco de polvo.....	16
<b>5</b>	<b>Transporte y almacenamiento</b> .....	<b>17</b>
5.1	Almacenamiento.....	17
<b>6</b>	<b>Trabajos de mantenimiento y cambio de piezas de desgaste</b> .....	<b>18</b>
6.1	Tender la correa trapezoidal .....	18
6.2	Cambiar la correa trapezoidal.....	19
6.3	Cambiar la polea de la correa del brazo antepuesto.....	20
6.4	Cambiar las escobillas de carbón.....	21
6.5	Comprobar la aspiración de polvo.....	22
6.6	Cambiar los rodillos guía .....	22
6.7	Cambiar la polea de la correa del motor.....	23
6.8	Limpieza de la máquina después de los trabajos de saneamiento.....	24
6.9	Ajuste de los rodillos guía .....	25
<b>7</b>	<b>Trabajos regulares de comprobación y de mantenimiento conforme a las prescripciones para la prevención de accidentes</b> .....	<b>26</b>
<b>8</b>	<b>Búsqueda de errores</b> .....	<b>27</b>
8.1	La máquina no marcha.....	27
8.1.1	La máquina no arranca .....	27
8.1.2	La máquina trata de arrancar, pero es impedida.....	27
8.2	La máquina marcha mal.....	28
8.2.1	La máquina marcha, pero con ninguna o poca potencia lijadora .....	28
8.2.2	La máquina vibra fuertemente y trabaja ruidosamente .....	28
8.2.3	La máquina marcha bien, pero produce polvo.....	28
8.2.4	El aspecto de esmerilado no está nítido .....	29

---

## CONTENIDO

---

<b>9</b>	<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	<b>30</b>
<b>10</b>	<b>Esquema de los circuitos</b> .....	<b>32</b>
<b>11</b>	<b>Piezas de recambio ELAN</b> .....	<b>34</b>
<b>12</b>	<b>Pasaporte de servicio</b> .....	<b>43</b>
<b>13</b>	<b>Declaración de conformidad CE para máquinas (Directiva comunitaria 2006/42/CE)</b> .....	<b>44</b>



Fig. 1 Grupos constructivos de la lijadora para de orillas, escaleras y rincones ELAN

# Introducción

Vd. se decidió por un producto de alta calidad de la casa LÄGLER®. Le deseamos mucho éxito con la máquina ELAN. La máquina fue diseñada y fabricada según los más modernos aspectos. Todos los productos LÄGLER® son sometidos a un control esmerado antes de abandonar la fábrica.

Por favor, lea estas instrucciones de manejo completamente antes de trabajar por primera vez con la máquina ELAN. Las instrucciones de manejo contienen importantes indicaciones para la seguridad de trabajo y podrá responderle a muchas preguntas, para que Vd. pueda trabajar con la máquina seguramente y sin problemas. En caso de que Vd. no encuentre algún estado de cosas en estas instrucciones, entonces diríjase confiadamente a su comerciante. Éste está bien familiarizado con la máquina ELAN y ha sido entrenado por nosotros de manera altamente calificada. Él asistirá a Vd. con su consejo y apoyo.

## 1.1 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

Hemos dotado la máquina ELAN en la figura 1 de las designaciones de los más importantes grupos constructivos. Tómese un poco de tiempo para familiarizarse con la máquina.

## 1.2 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La lijadora para escaleras, bordes y esquinas ELAN trabaja con un disco abrasivo, sobre el cual pueden ser fijados discos abrasivos de velcro. Por supuesto que pueden ser utilizados también discos abrasivos tradicionales con un tornillo de sujeción. El campo de trabajo es cubierto por el brazo antepuesto. Sobre el brazo antepuesto se encuentra la carcasa del ventilador; sobre éste se encuentra el motor eléctrico en posición vertical. El interruptor del motor con características CON / DES se encuentra a mano derecha en la empuñadura. La máquina es movida por medio de dos rodillos guía en la popa de la máquina. Los mangos guía se encuentra encima del motor. Debajo de los mangos guía se encuentra el tubo de aspiración, en el cual son fijados el arco de sujeción del saco y el saco de polvo.

**¡La lijadora de cinta ELAN es utilizable sólo para tratamiento en seco! ¡Nunca ejecute tratamientos en húmedo con la máquina ELAN (Peligro de muerte)!**

### 1.3 UTILIZACIÓN CONFORME A LO PRESCRITO

La lijadora para escaleras, bordes y esquinas ELAN es apta para lijar en seco suelos de madera y de corcho, escaleras de madera en el campo profesional y de alquiler.

**¡No es permitido ningún otro uso sin el previo consentimiento del fabricante!**

**¡No tratar en húmedo!**

### 1.4 INDICACIONES DE PELIGRO

Por favor, lea estas indicaciones de peligro esmeradamente e instruya también a sus colaboradores o colegas. De otra manera, Vd. podrá ponerse en peligro o sufrir lesiones.

¡La máquina no deberá ser conectada al estar el disco abrasivo en contacto con el suelo, a fin de evitar lesiones!

Utilice exclusivamente herramientas, accesorios y recambios pertenecientes a la máquina ELAN de la casa LÄGLER®. De otro modo, podrían suceder daños en la máquina y en el objeto a ser tratado o podrían surgir peligros para el operador.

Cuide de colocar debidamente el saco de polvo, a fin de evitar una carga de polvo innecesaria y perjudicial a la salud para el operador y para el medio ambiente.

Un transporte indebido conducirá a daños del aparato.

**¡Para evitar daños por fuego y explosión, el saco de polvo deberá ser alejada, cerrada y almacenada al aire libre después de terminar el trabajo!**

El cable de conexión a la red deberá ser mantenida alejada del campo de trabajo para evitar daños mecánicos, o sea, eléctricos.

**¡A fin de excluir un arranque no intencionado de la máquina, la alimentación de corriente deberá ser interrumpida con la máquina desconectada, por medio de extraer el enchufe de la red de la caja de enchufe!**

Para la protección contra corrientes erróneas, debería Vd. utilizar un interruptor de protección PRCD-S (para la red eléctrica en Alemania número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*).

En el caso de una marcha debida del aparato deberán ser observados los valores límites de polvo prescritos. Al vaciar el saco de polvo, se recomienda gastar una máscara protectora de respiración P3.

## 1.5 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN

Las siguientes piezas de la máquina son dispositivos de protección y, por consiguiente, deberán estar en condición impecable:

- |                  |   |   |
|------------------|---|---|
| Chapa protectora | = | Protección contra el polvo<br>Protección contra el disco abrasivo,<br>Protección contra las correas |
| Empuñadura       | = | Protección contra el disco<br>abrasivo  |

# Datos técnicos

Fabricante	Eugen Lägler GmbH
Tipo de máquina	Lijadora para bordes
Modelo	ELAN
Número de serie	Véase el dorso
Año de construcción	Véase el dorso

Tipo de construcción del motor	Motor universal	
Tensión	230 V	110 V / 120 V
Frecuencia	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Potencia	1,2 kW	1,05 kW
Protección por fusible	10 A	15 A
Clase de aislamiento	F	
Clase de protección	IP 22	
Dispositivos de seguridad	Interruptor automático de seguridad térmico Disparo a tensión nula	

Diámetro del disco abrasivo - brazo antepuesto corto, largo - brazo antepuesto para esquinas	150 mm 75 mm
Velocidad del disco abrasivo - brazo antepuesto corto, largo - brazo antepuesto para esquinas	aprox. 4000 1/min aprox. 8000 1/min
Largo del - brazo antepuesto corto - brazo antepuesto largo - brazo antepuesto para esquinas	110 mm 310 mm 130 mm
Altura del - brazo antepuesto corto, largo - brazo antepuesto para esquinas	42 mm 45 mm
Largo total sin bolsa colectora de polvo con - brazo antepuesto corto - brazo antepuesto largo - brazo antepuesto para esquinas	380 mm 580 mm 400 mm



## DATOS TÉCNICOS

Altura total sin bolsa colectora de polvo	255 mm
Ancho total	230 mm
Peso total	8 kg

Carga de polvo en el lugar de trabajo	< 2 mg/m <sup>3</sup>
Valores de emisión de ruido del lugar de trabajo	89 dB(A)
Constante de inseguridad de medición para todos los valores	4 dB(A)
Valor total de oscilación ahv (valor característico de vibración) (medio en el mango)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Nota:**

Los datos de motor arriba indicados se refieren a las máquinas utilizadas en la República Federal de Alemania. Máquina exportadas pueden tener otros datos, los cuales pueden ser vistos de la placa de características.

**Propósitos de uso**

Lijados en seco de escaleras, bordes y esquinas madera de suelos de madera y de corcho.

**¡No utilizable para**

tratamientos en húmedo de todo tipo!

**Equipo básico**

- La máquina dispuesta al servicio,
- Saco de polvo
- MultiClip para la fijación del saco de polvo
- Arco de soporte del saco
- Cable de prolongación 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> - 10 m de largo
- Llave combinada
- Máscara protectora de respiración P3
- Instrucciones de manejo

**ADVERTENCIA:**

Los valores indicados son valores de emisión y no deberán necesariamente representar al mismo tiempo valores seguros del lugar de trabajo. Aunque exista una correlación entre los niveles de emisión e inmisión no podrá deducirse fiablemente de ello si son necesarias medidas adicionales de cuidado. Factores que puedan influir el nivel de inmisión momentáneo existente en el lugar de trabajo, contienen la duración de efectos, el carácter propio del lugar de trabajo, otras fuentes de ruido, p. ej. la cantidad de máquinas y otros tratamientos vecinos. Los valores permitidos del lugar de trabajo pueden así mismo variar de país a país. Sin embargo, esta información debería capacitar al usuario para ejecutar una mejor estimación de peligros y riesgos.

**ADVERTENCIA:**

Puede encontrar los números de los artículos correspondientes en la lista de piezas de recambio del *sección 11*.

**Accesorios especiales**

- Brazo antepuesto largo
- Brazo antepuesto para esquinas
- Protección de oído Pocket

**Piezas de desgaste**

Por favor, compruebe la condición de las piezas de desgaste indicadas en lo siguiente en intervalos regulares, para que Vd. siempre pueda trabajar de manera segura y óptima:

- Cambiar el cable de prolongación al estar desgastado o dañado
- Cambiar el cable del motor al estar dañado
- Cambiar el disco de fieltro al estar desgastado o dañado
- Cambiar el forro/disco de velcro al estar desgastado o dañado
- Cambiar el MultiClip al estar dañado
- Cambiar la correa trapezoidal al estar desgastada
- Cambiar la polea guía al estar desgastada o dañada
- Cambiar el conmutador de tecla basculante 230 V al estar desgastado o dañado
- Cambiar la polea tensora de papel al estar desgastado o dañado
- Cambiar la tuerca hexagonal para la tensión del papel al estar desgastada o dañada.
- Cambiar el eje de la muela esmeriladora al estar desgastado
- Cambiar las escobillas de carbón al estar desgastadas
- Cambiar la polea de la correa del motor al estar desgastada

# Puesta en marcha

Esta sección describe cómo poner en marcha la máquina ELAN en el lugar de uso. A fin de excluir daños y funciones erróneas, deberá procederse en la sucesión indicada. Antes de trabajar por primera vez con la máquina, el comerciante deberá dar instrucciones para ello.

## 3.1 PREPARACIONES DE LA MÁQUINA

- 1 Desempaque la máquina cuidadosamente. Cuide de eliminar los materiales de embalaje de manera adecuada al ambiente o guárdelos para poder enviar la máquina sin peligro en el caso de surgir problemas.
- 2 Monte el arco de soporte del saco en el paladro previsto para ello al final del tubo de aspiración.
- 3 Encaje el MultiClip encima de la abertura del saco de polvo.
- 4 Solape la abertura del saco de polvo encima del arco de soporte del saco y del tubo de aspiración.
- 5 Empuje el MultiClip encima del tubo de aspiración de la máquina. Cuide de que el MultiClip indique hacia arriba.
- 6 Apriete con fuerza a mano el MultiClip, no debiendo ser colocado en arrugas el saco de polvo debajo del MultiClip. Ate un bucle en el cierre convencional del saco de polvo.

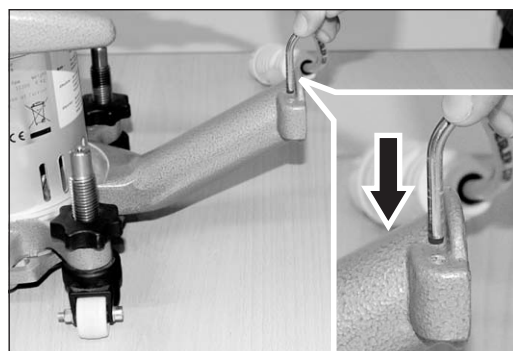


Fig. 2 Montaje del arco de soporte del saco de polvo.

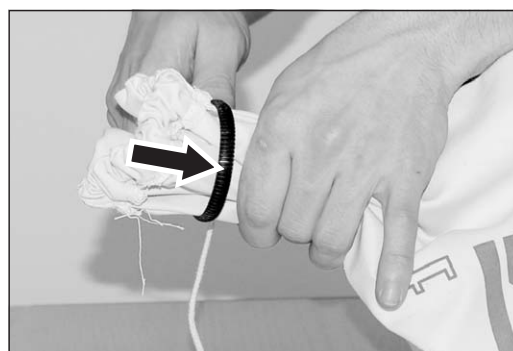


Fig. 3 Empujar el MultiClip encima del saco de polvo y ...



Fig. 4 ... poner éste encima del arco antes de ...



Fig. 5 ... atar el saco de polvo y de obturarlo con el MultiClip.

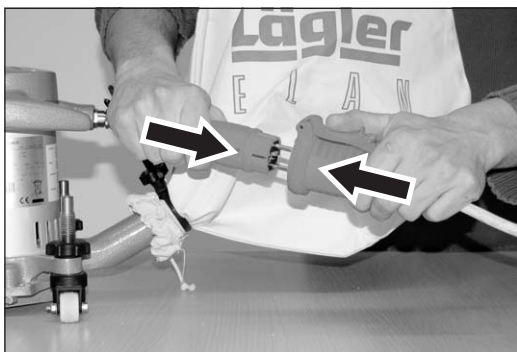


Fig. 6 Conectar el cable del motor con el cable de prolongación.

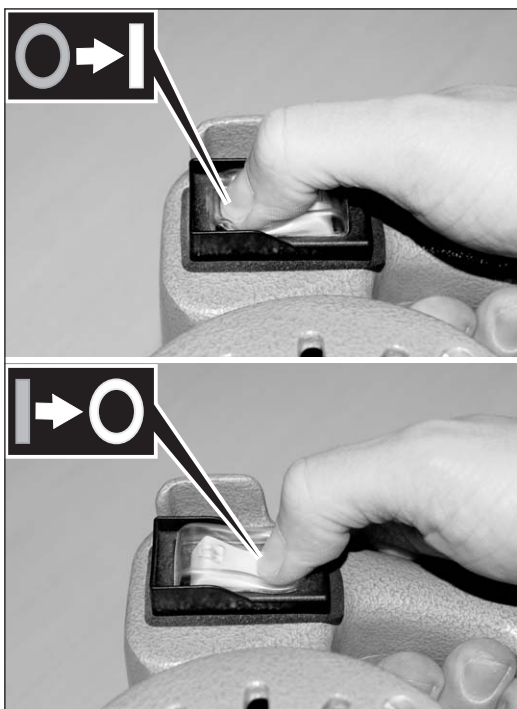


Fig. 7 Conectar y desconectar en el interruptor de tecla basculante a mano derecha.

### 3.2 CONECTAR EL CABLE DE LA RED

- 1 Conecte el enchufe del cable del motor al acoplamiento del cable de prolongación.
- 2 Conecte el enchufe a una caja de enchufe de 230 V suficientemente asegurada con puesta a tierra. Para más seguridad, recomendamos el uso de un interruptor de protección PRCD-S (para la red eléctrica en Alemania número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*).

### 3.3 ARRANCAR LA MÁQUINA

Ahora, la máquina ELAN está dispuesta al arranque. Al arrancar la máquina, el disco abrasivo debe ser descargado. Ahora puede arrancar la máquina por medio de accionar el conmutador de tecla basculante. No permita que la máquina esté en marcha desatendidamente, y desconecte el enchufe de la red al haberse terminado el trabajo.

# Trabajar con la máquina ELAN

## 4.1 SUGERENCIAS GENERALES DE APLICACIÓN

La máquina ELAN es muy versátil. El brazo antepuesto puede ser cambiado en pocos segundos. La máquina ELAN es utilizada para el lijado fino de transiciones, bordes, cantos, esquinas y escaleras.

Pueden ser evitadas raspaduras profundas debido a la elección de una granulación demasiado gruesa, empezando el primer lijado con la granulación más fina posible.

Ejecute un lijado de prueba con una granulación de 50 o 60 (algunas vías de prueba). Si esta prueba es satisfactoria y si puede ser previsto un buen resultado de trabajo en un período adecuado, es más racional empezar los trabajos de lijado con estas granulaciones más finas.

Evite Vd. raspaduras de las granulaciones antes empleadas observando la sucesión de granulación y no saltando más de una granulación. Limpie el suelo aspirándolo esmeradamente después de cada proceso de lijado.

Después del cambio a una nueva cinta lijadora, empiece a trabajar en los campos del cuarto que tengan poca luz, a fin de quitarle al medio abrasivo la primera agresividad.

Tome en cuenta que la máquina ELAN trabaja a muy alta velocidad de corte. **¡Por eso, hay peligro de surgir puntos de quemadura en el caso de granulaciones más finas!**

Observe la guía de cables recomendada conforme a la imagen mostrada al lado.

Para otras importantes e interesantes sugerencias de uso, rogamos vea las instrucciones para lijar de LÄGLER®.

### ADVERTENCIA:

Para obtener información adicional gratuita:

Dentro de Alemania  
- Teléfono: 0800 / 52 34 537  
- Fax: 0800 / 48 66 353  
Dentro de Estados Unidos  
- Teléfono: 800-848-6635

o

- Teléfono: 0049 - 7135 - 98 90 - 0  
- Fax: 0049 - 7135 - 98 90 - 98  
- Correo electrónico: info@laegler.com  
- Internet: www.laegler.com

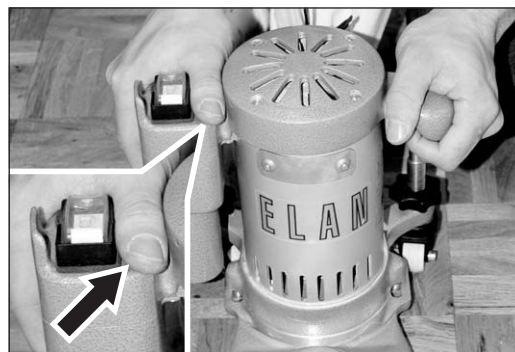


Fig. 8 Guíe la máquina ELAN con ambas manos. Coloque el acoplamiento del cable de la red en posición transversal sobre el tubo del saco de polvo detrás de la máquina, y el cable transversalmente encima del brazo inferior izquierdo.



Fig. 9 Simplemente retirar el disco abrasivo de velcro ...

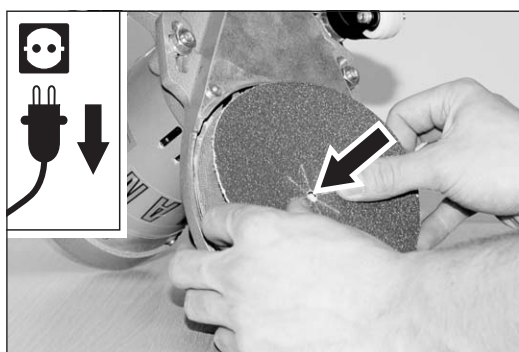


Fig. 10 ... y encajar el disco nuevo centradamente, oprimirlo.

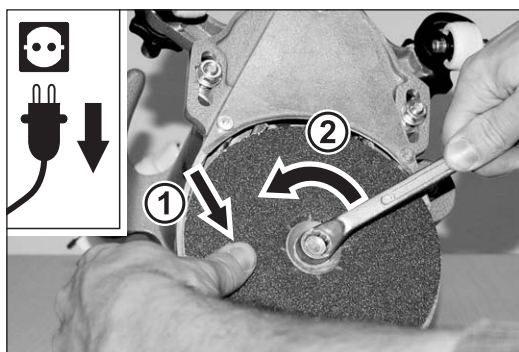


Fig. 11 Quitar las muelas esmeriladoras convencionales por medio de aflojar la tuerca de sujeción con la llave universal y ...

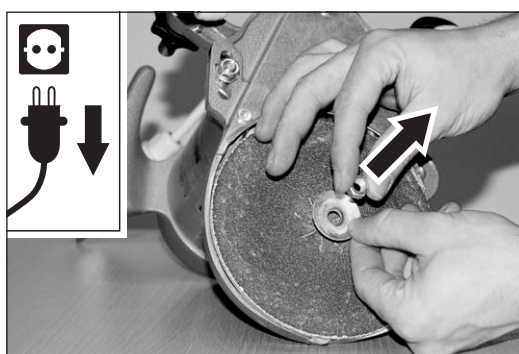


Fig. 12 ... después de alejar el disco, ...

## 4.2 CAMBIAR EL MEDIO LIJADOR

Según el tratamiento, Vd. utilizará diferentes tipos de granulación del medio abrasivo. Para cambiar el medio abrasivo, proceda de la siguiente manera:

### 4.2.1 DISCOS ABRASIVOS DE VELCRO

- 1 Desconecte la máquina.
- 2 Extraiga el enchufe de la red.
- 3 Ponga la máquina cuidadosamente de cabeza, a fin de evitar daños en el suelo y la máquina.
- 4 Quite cuidadosamente el disco abrasivo de velcro del disco abrasivo.
- 5 Coloque un nuevo disco abrasivo de velcro. El disco abrasivo de velcro debe estar posicionado centralmente sobre el plato lijador. Eso es facilitado por medio de un taladro en el centro del disco abrasivo y por medio del eje de la muela esmeriladora.

### 4.2.2 DISCOS ABRASIVOS CONVENCIONALES

- 1 Desconecte la máquina.
- 2 Extraiga el enchufe de la red.
- 3 Ponga la máquina cuidadosamente de cabeza, a fin de evitar daños en el suelo y en la máquina.
- 4 Afloje la tuerca hexagonal de la tensión de papel usando la llave universal.
- 5 Gire la tuerca hexagonal completamente hacia afuera. Extraiga la polea tensora de papel del disco abrasivo, y ponga estas piezas al lado.
- 6 Coloque encima un nuevo disco abrasivo y oprima la polea tensora de papel sobre el eje de muela esmeriladora.

- 7 Gire la tuerca hexagonal sobre el eje de muela esmeriladora; cuide de que el disco abrasivo sea fijado lo más central posible sobre el plato afilador.
- 8 Apriete el tornillo de sujeción de papel con fuerza de mano usando la llave universal.

¡Sujete siempre un nuevo disco abrasivo, ya que, de otro modo, los resultados de lijado no serán satisfactorios, y la aspiración de polvo no funciona impecablemente!

### 4.3 REEQUIPAR EL SOPORTE DE LA MUELA ESMERILADORA

La máquina ELAN viene equipada de un negativo de velcro desde fábrica. Es posible reequipar a un soporte de fieltro, ya que los soportes de muelas esmeriladoras son de construcción autoadhesiva. Sobre el soporte de velcro pueden ser utilizados discos de papel tradicionales, o discos abrasivos de velcro.

- 1 Desconecte la máquina.
- 2 Extraiga el enchufe de la red.
- 3 Ponga la máquina cuidadosamente de cabeza, a fin de evitar daños en el suelo y en la máquina.
- 4 Aleje el disco abrasivo y el forro de la muela esmeriladora viejo.
- 5 Limpie esmeradamente la muela esmeriladora alejando todos los residuos de discos y de pegamento.
- 6 Desengrase la muela esmeriladora de acero utilizando un diluyente (¡Observar las indicaciones de seguridad del fabricante!).
- 7 Pegue encima el nuevo forro de la muela esmeriladora esmeradamente, y cuide de que el forro esté en posición céntrica y que los taladros del forro coincidan con los remaches de la muela esmeriladora.
- 8 Según el tipo de lubricante que Vd. utilice ahora, efectúe la sujeción como descrito en la *sección 4.2.1 y 4.2.2*.

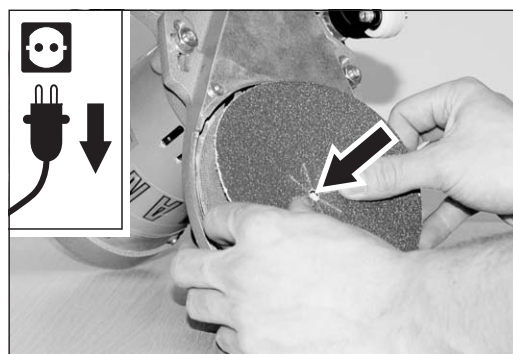


Fig. 13 ... encajar el nuevo disco, y efectuar el remontaje.

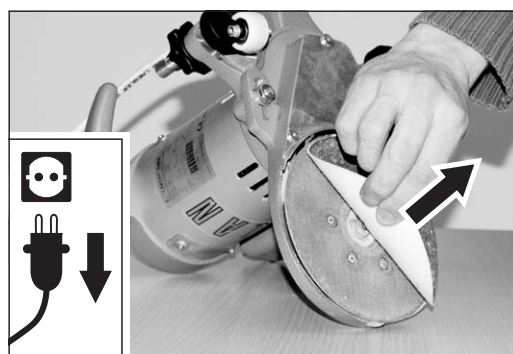


Fig. 14 Después de quitar la muela esmeriladora, quitar el negativo de velcro, limpiar el disco esmerilador y ...

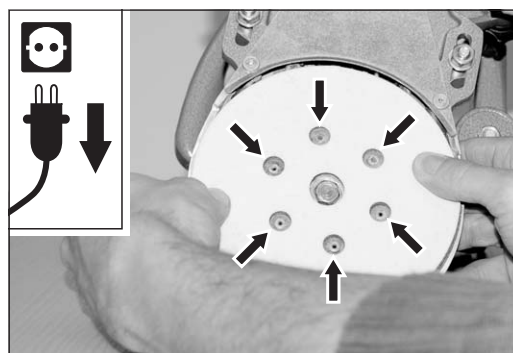


Fig. 15 ... colocar alineadamente el nuevo forro de la muela esmeriladora sobre los remaches de fijación, y oprimirla nítidamente en toda su superficie y en el cono en los puntos de colocación ...

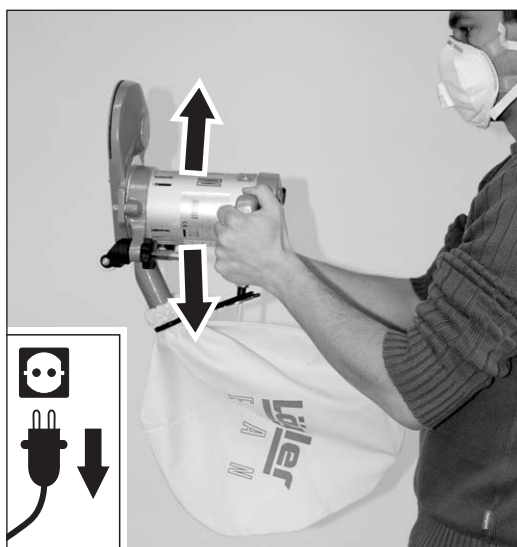


Fig. 16 Antes de vaciar el saco, agite los residuos de polvo en el saco de polvo.

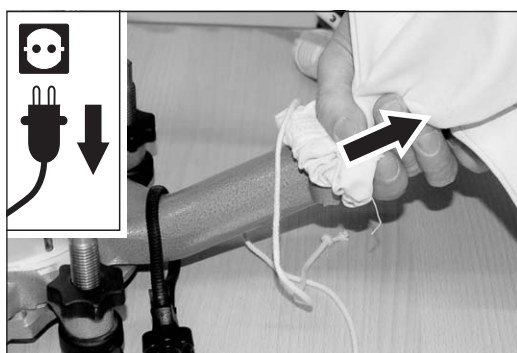


Fig. 17 Mantenga cerrada la abertura y extraiga el saco del arco.

#### 4.4 VACIAR EL SACO DE POLVO

El saco polvo deberá ser cambiado a más tardar al estar lleno un tercio de su volumen, a fin de evitar que reduzca la potencia de aspiración debido a la falta de superficie de filtro. Al vaciar el saco de polvo, utilizar una máscara de respiración P3.

- 1 Mantenga la máquina elevada, y agite los residuos de polvo vertiéndolos en el saco de polvo.
- 2 Abra el cordel y el cierre MultiClip del saco de polvo.
- 3 Mantenga cerrada la abertura del saco de polvo, y extráigalo lentamente del tubo y del estribo.
- 4 Vacíe el saco de polvo hacia adentro de un depósito no combustible. Es imprescindible que deposite el polvo de esmerilado al aire libre. **¡Peligro de incendio!**
- 5 Monte de nuevo el saco de polvo.



**¡ATENCIÓN!**

**¡Después del lijado, el saco de polvo deberá ser vaciado generalmente, y el contenido deberá ser almacenado al aire libre debido al peligro de incendio!**



# Transporte y almacenamiento

## 5.1 ALMACENAMIENTO

En caso de que la máquina tenga que ser almacenada por un mayor período, cuide de que ésta sea guardada en un lugar seco y libre de heladas, con variaciones de temperaturas no demasiado grandes.

**ADVERTENCIA:**

Coloque la máquina al lado, de manera que el soporte de la muela esmeriladora de la máquina no sea dañada.

# Trabajos de mantenimiento y cambio de piezas de desgaste

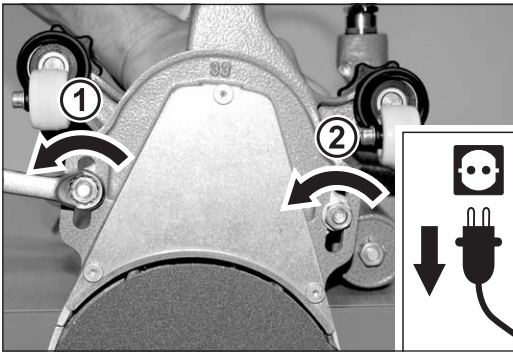


Fig. 18 Afloje los dos tornillos con los que está fijado el brazo antepuesto, ...

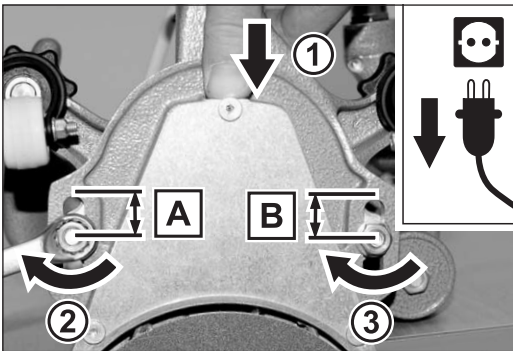


Fig. 19 ... y reapriete los mismo mientras apriete el brazo antepuesto hacia adelante usando el pulgar, a fin de mantener la correa bajo tensión.

Varios trabajos de mantenimiento los puede ejecutar Vd. mismo. Estos están descritos en las secciones subsiguientes. Trabajos de mantenimiento amplios, particularmente en el equipo eléctrico, por razones de seguridad, deberán ser ejecutados por un perito.

## 6.1 TENDER LA CORREA TRAPEZOIDAL

De vez en cuando, la correa trapezoidal deberá ser tendida posteriormente. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- 1 Desconecte la máquina y extraiga de todos modos el enchufe de la red.
- 2 Gire la máquina ELAN por 180° y colóquela sobre la empuñadura.
- 3 Afloje las dos tuercas hexagonales, ancho de llave 13 mm, las cuales sujetan el brazo antepuesto, usando la llave combinada.
- 4 Sujete la máquina ELAN en el tubo de aspiración oprimiendo simultáneamente con el pulgar el brazo antepuesto hacia adelante. Cuide de que las distancias de las espigas roscada en los agujeros largos sean iguales a ambos lados (fig. 19).
- 5 Apriete las dos tuercas hexagonales, ancho de llave 13 mm, con el brazo antepuesto oprimido hacia adelante, utilizando la llave combinada.
- 6 No tienda muy fuertemente la correa trapezoidal, para evitar un mayor desgaste de la correa trapezoidal y de la polea de la correa.

## 6.2 CAMBIAR LA CORREA TRAPEZOIDAL

Es imprescindible que cuide de utilizar correas trapezoidales genuinas de LÄGLER® (número de artículo en el sección 11, Piezas de recambio ELAN):

- Correa trapezoidal para el brazo antepuesto corto o para el brazo antepuesto para esquinas.
- Correa trapezoidal para el brazo antepuesto largo.

A más tardar cuando la correa trapezoidal no pueda ser tendida posteriormente porque las espigas roscadas para fijación del brazo antepuesto lleguen al extremo de los agujeros largos, deberá ser cambiada la correa trapezoidal.

- 1 Desconecte la máquina y extraiga de todos modos el enchufe de la red.
- 2 Gire la máquina ELAN por 180° y colóquela sobre la empuñadura.
- 3 Aleje las dos tuercas hexagonales, ancho de llave 13 mm, y las arandelas que fijan el brazo antepuesto, utilizando la llave combinada, y coloque las piezas al lado.
- 4 Desmonte el brazo antepuesto de la máquina y coloque el brazo antepuesto estando la muela esmeriladora cara abajo.
- 5 Afloje los tres tornillos de fijación del alojamiento de la muela esmeriladora con ayuda de un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, gire éstas hacia afuera.
- 6 Quite ahora el brazo antepuesto del alojamiento de la muela esmeriladora.

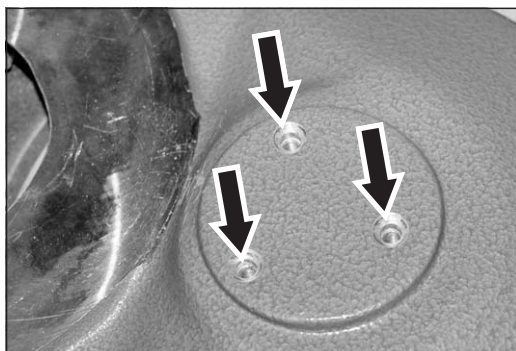


Fig. 23 ... cuidar del suplemento centrado del alojamiento de la muela esmeriladora durante el ensamble, ...

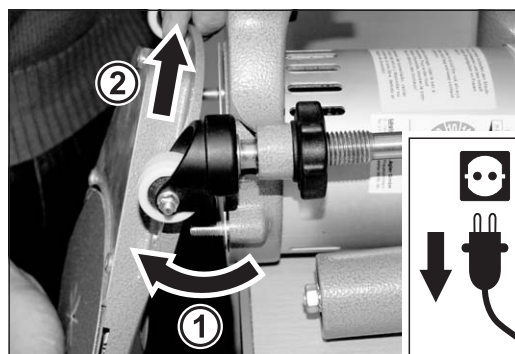


Fig. 20 Afloje los dos tornillos con los que está fijado el brazo antepuesto, y quite el mismo.

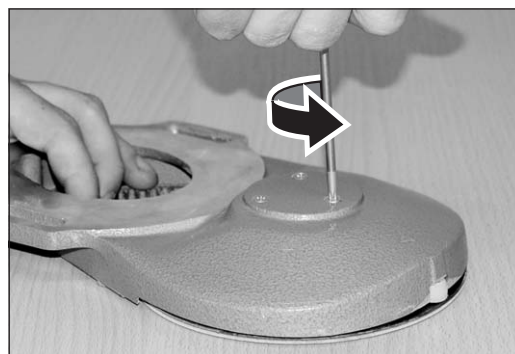


Fig. 21 Los tres tornillos son aflojados con golpes ligeros de martillo, y son girados hacia afuera. Utilice solamente destornilladores con cabeza ranurada con cuchilla continua.



Fig. 22 Aleje la correa trapezoidal, coloque la nueva y ...

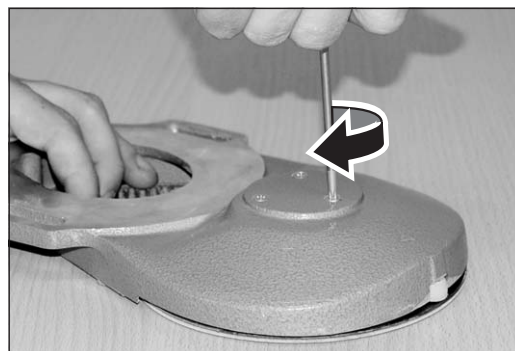


Fig. 24 ... antes de insertar y apretar los tornillos.

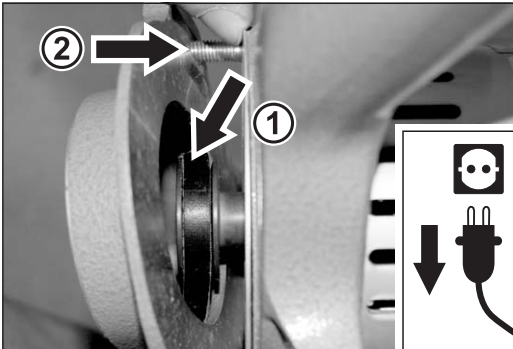


Fig. 25 La correa trapezoidal debe estar colocada en la polea de la correa del motor; ...

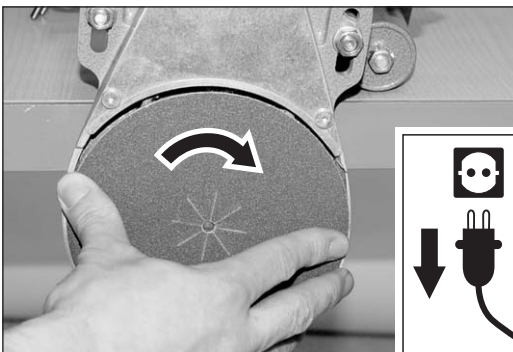


Fig. 26 ... compruébela antes de tender la correa si la muela esmeriladora gira con el motor.

- 7 Extraiga la correa trapezoidal desgastada del brazo antepuesto.
- 8 Limpie las dos poleas y el brazo antepuesto. En caso de necesidad, gaste una máscara de respiración P3.
- 9 Coloque la nueva correa trapezoidal sobre la polea de la muela esmeriladora.
- 10 Empuje las piezas hacia adentro del brazo antepuesto. Cuide de que la muela esmeriladora pueda ser girada a mano, y de que la correa trapezoidal haya sido colocada correctamente en el brazo antepuesto.
- 11 Gire el calibre maestro de agujeros del alojamiento de la muela esmeriladora de tal manera que coincida con el calibre maestro de agujeros del brazo antepuesto y coloque los tres tornillos.
- 12 Apriete los tres tornillos con ayuda de un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz.
- 13 Gire entonces las tuercas hexagonales, ancho de llave 13 mm, sobre las espigas roscadas. Cuide de que sean montadas arandelas debajo de las tuercas hexagonales.
- 14 Tienda ahora la correa trapezoidal como descrito en el *sección 6.1*.

¡Compruebe la tensión de la correa después de un tiempo de ajuste!

### 6.3 CAMBIAR LA POLEA DE LA CORREA DEL BRAZO ANTEPUESTO

En caso de que, al cambiar la correa trapezoidal, sea comprobado que la polea de la correa del brazo antepuesto esté desgastada, deberá ser cambiada la misma de la siguiente manera:

- 1 Desconecte la máquina y extraiga de todos modos el enchufe de la red.
- 2 Desmonte el brazo antepuesto según la *sección 6.2* de la máquina. A continuación, desmonte el alojamiento de la muela esmeriladora.

- 3 Sujete la polea de la correa con la mano y gire hacia afuera el eje, usando una llave con ancho de llave 13 mm (**Atención: rosca izquierda**).
- 4 Coloque ahora la nueva polea, y gire ésta a mano hasta apretarla fuertemente.
- 5 Monte de nuevo el brazo antepuesto en sucesión inversa según la *sección 6.2*.

#### 6.4 CAMBIAR LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

A fin de prevenir daños del colector debido a escobillas de carbón totalmente desgastadas, se utilizan escobillas de carbón (número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*) con contactos de seguridad. Éstos desconectan el motor automáticamente. ¡Sin embargo, las escobillas de carbón deberían ser cambiadas por lo menos una vez al año, a fin de evitar daños en la máquina!

- 1 Desconecte la máquina y extraiga de todos modos el enchufe de la red.
- 2 Aleje las dos chapas protectoras en el lado delantero y trasero del tubo de la carcasa.
- 3 Afloje los tornillos de fijación de las escobillas de carbón.
- 4 Pliegue el arco de presión de latón hacia atrás, aleje las escobillas de carbón desgastadas y coloque las nuevas escobillas de carbón.
- 5 Oprima cuidadosamente las escobillas de carbón, y atorníllelas.
- 6 Ahora, monte las dos chapas protectoras en el tubo de la carcasa.

##### ADVERTENCIA:

¡A fin de prolongar la vida del motor, el colector debería ser limpiado por un perito eléctrico, alejando la sustancia desgastada en cada segundo cambio de las escobillas de carbón!



Fig. 27 Destornille las dos tapas en la carcasa del motor y ...

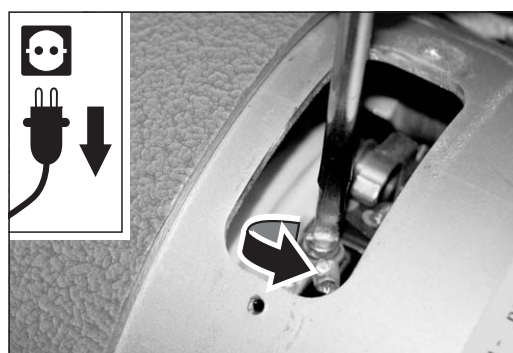


Fig. 28 ...afloje los tornillos de apriete sin permitir que piezas caigan en el motor, antes de ...

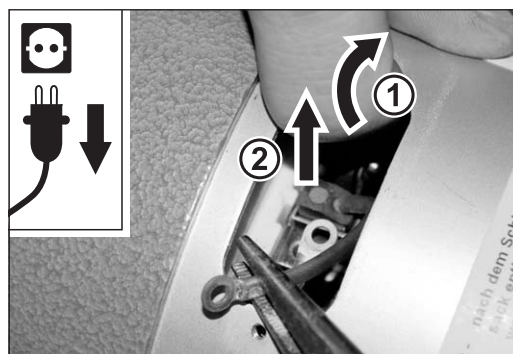


Fig. 29 ...plegar el arco de sujeción hacia la derecha y de extraer la escobilla de carbón.

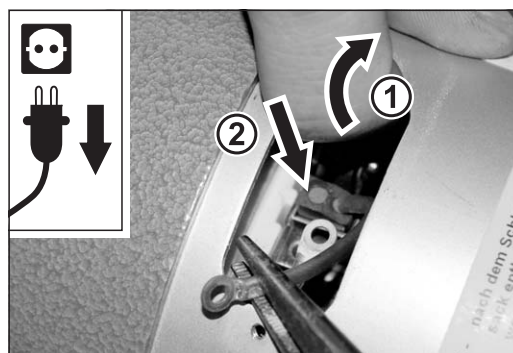


Fig. 30 Insertar y conectar la nueva escobilla de carbón reteniendo el arco de sujeción.

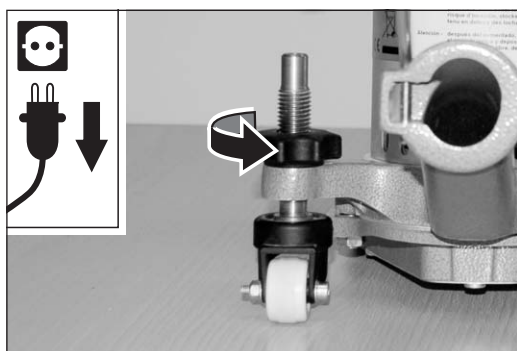


Fig. 31 Abra la tuerca de seguridad y ...

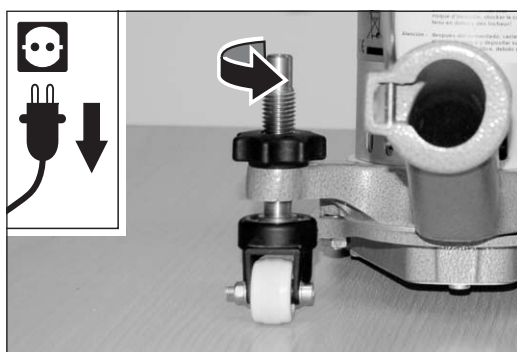


Fig. 32 ... gire el rodillo guía hacia afuera.



Fig. 33 Después de montar el nuevo rodillo guía, deberá suceder el ajuste (véase la sección 6.9).

## 6.5 COMPROBAR LA ASPIRACIÓN DE POLVO

A fin de garantizar su propia seguridad y la de otras personas por medio de una óptima aspiración de polvo, deberán ser observados los siguientes puntos:

- Utilice siempre sacos de polvo genuinos de LÄGLER®, tipo ELAN (número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*).
- No utilice sacos de polvo dañados.
- Cuide de que la máquina esté ajustada correctamente.
- Compruebe si el sistema de aspiración está obturado, o si hay depósitos.

## 6.6 CAMBIAR LOS RODILLOS GUIA

Utilice exclusivamente rodillos guía genuinas de LÄGLER® (número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*).

- 1 Aleje la tuerca de seguridad por medio de la llave combinada.
- 2 Gire el rodillo guía completamente hacia afuera de la carcasa de la máquina.
- 3 Gire el nuevo rodillo guía hacia adentro de la carcasa de la máquina.
- 4 Ajuste la posición del rodillo guía. Gire la tuerca de seguridad sobre el rodillo guía, y apriétela con la llave combinada.
- 5 Compruebe el ajuste de la máquina (*sección 6.9*).

## 6.7 CAMBIAR LA POLEA DE LA CORREA DEL MOTOR

Utilice exclusivamente poleas de correas de motor genuinas de LÄGLER® (número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*).

Debido a la alta velocidad del motor de la máquina ELAN, la polea de la correa del motor está expuesta a un desgaste aumentado. A fin de prevenir un desgaste demasiado alto de la correa trapezoidal, la correa trapezoidal debería ser cambiada a tiempo.

- 1 Aleje el brazo antepuesto como descrito en el *sección 6.2*.
- 2 Aleje la protección del ventilador.
- 3 Sujete el ala del ventilador con unas tenazas y con otras tenazas, atornille la polea de la correa del motor del árbol del motor (rosca derecha normal).
- 4 Limpie la superficie de la instalación de la polea de la correa del motor y el muñón del árbol esmeradamente.
- 5 Gire la nueva polea de la correa del motor sobre el árbol del motor.
- 6 Apriete la polea de la correa del motor con ayuda de ambas tenazas.
- 7 Ponga la protección del ventilador sobre la máquina.
- 8 Monte ahora el brazo antepuesto y tienda la correa trapezoidal como descrito en el *sección 6.2*.



Fig. 34 A mano izquierda se ve una polea de correas nueva, a mano derecha una polea desgastada que debe ser cambiada.

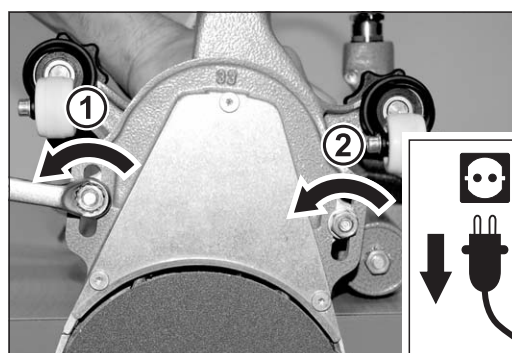


Fig. 35 Primero se desmontará el brazo antepuesto, ...

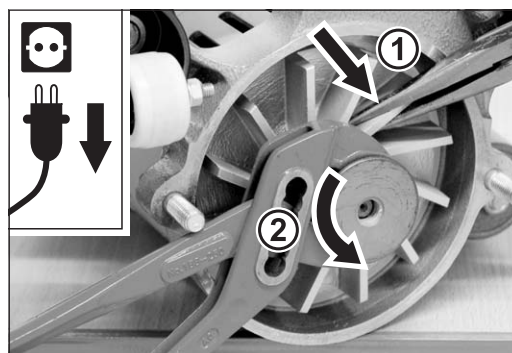


Fig. 36 ... entonces se destornillará la polea de correas utilizando dos pares de tenazas antes de ...

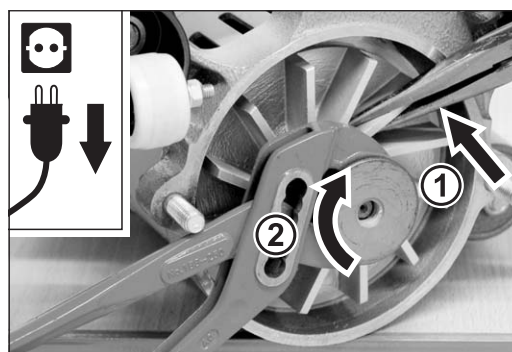


Fig. 37 ... colocar y apretar la nueva polea de la correa.

## 6.8 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA DESPUÉS DE LOS TRABAJOS DE SANEAMIENTO

---

Después de ejecutar trabajos de saneamiento, existe la posibilidad de haberse acumulados residuos de pegamento, cera o de laca de sellado sobre las poleas de correas o sobre la carcasa del brazo antepuesto.

Esto puede menoscabar las propiedades de marcha de la máquina y reducir la potencia de aspiración. Un ensuciamiento de ese tipo se nota debido a la marcha inquieta, el arranque difícil, la velocidad de trabajo reducido y el desarrollo aumentado de ruidos. También se disminuye la aspiración. En este caso, deberá ser desmontada la correa trapezoidal como descrito en la *sección 6.2*, y deberán ser limpiados el brazo antepuesto y los flancos de las poleas de correas. Compruebe si hay depósitos en el ventilador. Gaste una máscara de respiración P3.



## 6.9 AJUSTE DE LOS RODILLOS GUÍA

Con la posición de los rodillos guía, Vd. influye el aspecto de lijado y la agresividad de la máquina. Para trabajos de lijado grueso, se elije un gran ángulo de inclinación. Para trabajos de lijado fino, se elije un ángulo de inclinación plano. Para el ajuste se afloja la tuerca de seguridad y se ajusta el rodillo guía con ayuda de la rosca según necesidad. La alta velocidad de corte de la máquina permite un trabajo rápido. La máquina debe ser movida sin presión adicional. ¡En caso de ser requerida una mayor remoción por lijado, el ángulo de inclinación deberá ser ajustado más escarpadamente!

Al utilizar otros brazos antepuestos (brazo antepuesto largo o brazo antepuesto para esquinas), el ajuste de los rodillos guía deberán ser adaptados a las respectivas situaciones modificadas, a fin de obtener un buen aspecto de lijado.

Para regular los rodillos guía, proceda de la siguiente manera:

- 1 Desconecte la máquina y extraiga de todos modos el enchufe de la red.
- 2 Tome la llave combinada en la mano y afloje la tuerca de seguridad del rodillo guía a ser regulado.
- 3 Gire ahora el nuevo rodillo guía en la dirección deseada, y apriete la tuerca de seguridad nuevamente.
- 4 Haga un lijado de prueba y compruebe el aspecto del lijado. En caso de ser necesaria otra regulación, repita el proceso como arriba descrito.

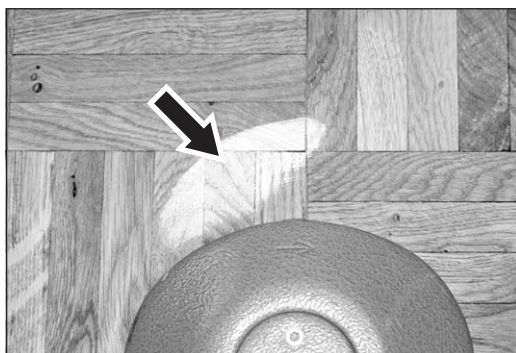


Fig. 41 La zona de lijado demasiado a la izquierda significa que ...

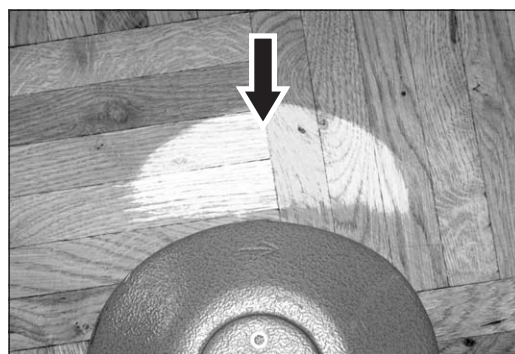


Fig. 38 Ajuste correcto: la máquina lija centradamente.

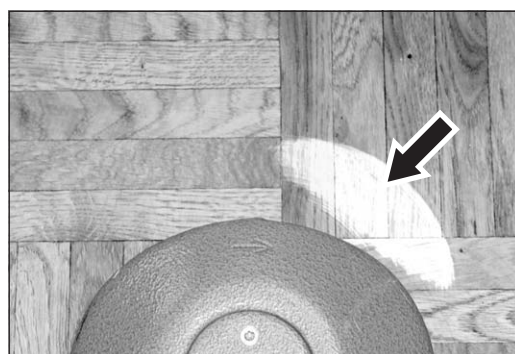


Fig. 39 La zona de lijado demasiado a la derecha significa que ...



Fig. 40 ... la rueda izquierda está más baja que la derecha.



Fig. 42 ... la rueda izquierda está más baja que la derecha.

# Trabajos regulares de comprobación y de mantenimiento conforme a las prescripciones para la prevención de accidentes



Fig. 43 El sello de prueba certifica la seguridad.

Los medios de operación eléctricas y las piezas de la máquina deberán ser comprobadas por lo menos una vez al año por un perito, para comprobar su seguridad eléctrica y mecánica, deberán ser realizadas reparaciones en caso de necesidad, y después deberá ser certificada la seguridad por medio de poner un sello de prueba en la máquina.

Los elementos necesarios para la aspiración de polvo deberán ser comprobados por lo menos una vez al año por un perito, y deberán ser reparados en caso de necesidad. La capacidad de funcionar deberá ser certificada también.

Cuide de que, para todos los trabajos de mantenimiento, sean utilizados exclusivamente recambios genuinos de LÄGLER®. El servicio técnico debería ser ejecutado solamente por LÄGLER® o por un taller autorizado por LÄGLER®.

El pasaporte de servicio en el dorso de la tapa de estas instrucciones de manejo documentan cuándo y cómo ha sido mantenida su máquina.

Cuide de que los trabajos de mantenimiento en el pasaporte de servicio (página 43) sean confirmados por medio de rellenar el campo correspondiente con fecha, sello y firma.

# Búsqueda de errores

Esta sección muestra a Vd. cómo eliminar posibles averías. Dado el caso que las medidas aquí indicadas no lleven al éxito, consulte confiadamente con su comerciante. Éste está bien familiarizado con la máquina ELAN, habiendo sido entrenado por nosotros de manera altamente calificada. Él asistirá a Vd. proporcionándole consejo y apoyo.

## 8.1 LA MÁQUINA NO MARCHA

### 8.1.1 LA MÁQUINA NO ARRANCA

- Comprobar y establecer el abastecimiento de corriente, comprobar la protección por fusible.
- Mandar comprobar el equipo eléctrico por un experto electricista (p. ej. conmutadores, cable del motor).
- La máquina se ha desconectado por medio del termo palpador y deberá enfriarse.

### 8.1.2 LA MÁQUINA TRATA DE ARRANCAR, PERO ES IMPEDIDA

- Con temperaturas bajas: calentar la máquina en una habitación cálida a temperatura ambiente.
- Bajotensión: comprobar la calidad de las líneas y los largos de las líneas; deberán evitarse secciones de cables demasiado pequeñas y líneas de alimentación demasiado largas, en caso de necesidad, utilizar el transformador (número de artículo 708.00.100) para 230 V.
- Comprobar la tensión de la correa trapezoidal; corregirla en caso de necesidad.

## 8.2 LA MÁQUINA MARCHA MAL

---

### 8.2.1 LA MÁQUINA MARCHA, PERO CON NINGUNA O POCA POTENCIA LIJADORA

---

- Con temperaturas bajas: calentar la máquina en una habitación cálida a temperatura ambiente.
- Bajotensión: comprobar la calidad de las líneas y los largos de las líneas; deberán evitarse secciones de cables demasiado pequeñas y líneas de alimentación demasiado largas; en caso de necesidad, utilizar el transformador (número de artículo 708.00.100) para 230 V.
- Comprobar la tensión de la correa trapezoidal; corregirla en caso de necesidad.
- Comprobar la suavidad de los elementos de accionamiento.
- Ángulo de inclinación demasiado plano.
- Medio lijador erróneo o embotado.

### 8.2.2 LA MÁQUINA VIBRA FUERTEMENTE Y TRABAJA RUIDOSAMENTE

---

- Comprobar si está dañado el medio lijador.
- Comprobar el accionamiento por correa.
- Comprobar si la máquina tiene obturaciones y depósitos.

### 8.2.3 LA MÁQUINA MARCHA BIEN, PERO PRODUCE POLVO

---

- El saco de polvo está sobrellenado.
- El saco de polvo no está montado correctamente o está dañado.
- Comprobar si el sistema de aspiración está obturado; limpiarlo en caso de necesidad.
- Montar más de un disco lijador.
- Ajuste de la máquina erróneo, reajustar los rodillos guía.

#### 8.2.4 EL ASPECTO DE ESMERILADO NO ESTÁ NÍTIDO

---

- Comprobar el aspecto del esmerilado y ajustar los rodillos guía correctamente.
- Guía de la máquina demasiado lenta.
- Ejerción de presión adicional.
- Guía de la máquina errónea (sin movimientos circulares).
- El medio abrasivo no está sujetado debidamente.

# Indicaciones generales de seguridad



## ¡ATENCIÓN!

**¡Al utilizar máquinas con equipo eléctrico, deben ser observadas siempre las siguientes medidas de seguridad básicas para la protección contra golpes eléctricos y contra peligros de lesión y quemadura! ¡Lea y observe estas indicaciones antes de utilizar la máquina! ¡Guarde bien las indicaciones de seguridad!**

### **Mantenga en orden su campo de trabajo**

Un desorden en el campo de trabajo provoca peligro de accidente.

### **Considere las influencias ambientales**

No exponga la máquina a la lluvia. No utilice la máquina en ambientes húmedos o mojados. Cuide de un buen alumbrado. No utilice la máquina en las cercanías de líquidos o gases inflamables.

### **Protéjase contra golpes eléctricos**

Evite el contacto del cuerpo con piezas puestas a tierra, p. ej. tubos, radiadores, hornos, refrigeradores. Utilice el interruptor de protección PRCD-S (para la red eléctrica en Alemania número de artículo en el *sección 11, Piezas de recambio ELAN*).

### **Mantenga alejados los niños**

No permita que otra persona toque la máquina o el cable; manténgalas lejos de su campo de trabajo.

### **Guarde la máquina en un lugar seguro**

Máquinas no usadas deberían ser guardadas en sitios secos, cerrados y fuera del alcance de los niños.

### **No sobrecargue su máquina**

Vd. trabajará mejor y más seguro en la gama de potencia indicada.

### **Utilice la máquina correcta**

No utilice ninguna máquina pobre de potencia o aparatos adaptados para cargas pesadas. No utilice máquinas para propósitos o trabajos para los que no han sido construidas las mismas.

### **Gaste ropa de trabajo apropiada**

No gaste ropa holgada o alhajas. Pueden ser agarradas por partes móviles.

### **Utilice dispositivos de protección**

Utilice también máscaras de respiración del clase de filtro P3 al ejecutar trabajos productores de polvo.

### **No usar el cable para fines extraños**

No porte ni tire la máquina del cable y no lo utilice para extraer el enchufe de la caja de enchufe. Proteja el cable contra el calor, aceite y contra cantos vivos.

**No se incline demasiado encima de ella**

Evite posturas anormales. Cuide de guardar una distancia segura y mantenga en todo momento el equilibrio.

**Conserve su máquina con esmero**

Mantenga su máquina limpia, para poder trabajar mejor. Observe las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones del cambio de herramienta. Controle regularmente los cables y mande cambiarlos por un experto autorizado en caso de necesidad. Controle regularmente el cable de prolongación y sustitúyalo en caso de necesidad. Mantenga los asideros secos y libres de aceite y grasa.

**Extraiga el enchufe de la red**

Extráigalo en el caso de no usar la máquina, antes del mantenimiento y al cambiar la herramienta.

**No deje enchufada ninguna llave de herramienta**

Compruebe antes de conectar la máquina que las llaves y las herramientas de ajuste han sido alejadas.

**Evite un arranque no intencionado**

Asegúrese de que no esté activado el interruptor CON / DES al conectar la máquina a la red.

**Ponga siempre atención**

Observe Vd. su trabajo. Proceda de manera razonable, no utilice la máquina al sufrir de falta de concentración.

**Controle si su aparato está dañado**

Antes de seguir utilizando la máquina, deberá Vd. comprobar esmeradamente si sus dispositivos de protección o piezas están dañadas o si funcionan impecablemente y conforme a lo prescrito. Compruebe si la función de piezas móviles está en orden, si no están apretadas o si ninguna pieza está rota o si todas las otras piezas están montadas correctamente y todas las otras condiciones que puedan influir el servicio del aparato están en orden. Dispositivos de protección y piezas dañadas han de ser reparadas o cambiadas debidamente por un taller de asistencia técnica, a no ser que sea indicado de otro modo en las instrucciones de servicio. No utilice ninguna máquina que no pueda ser conectada, o sea, desconectada por medio del interruptor de la misma.

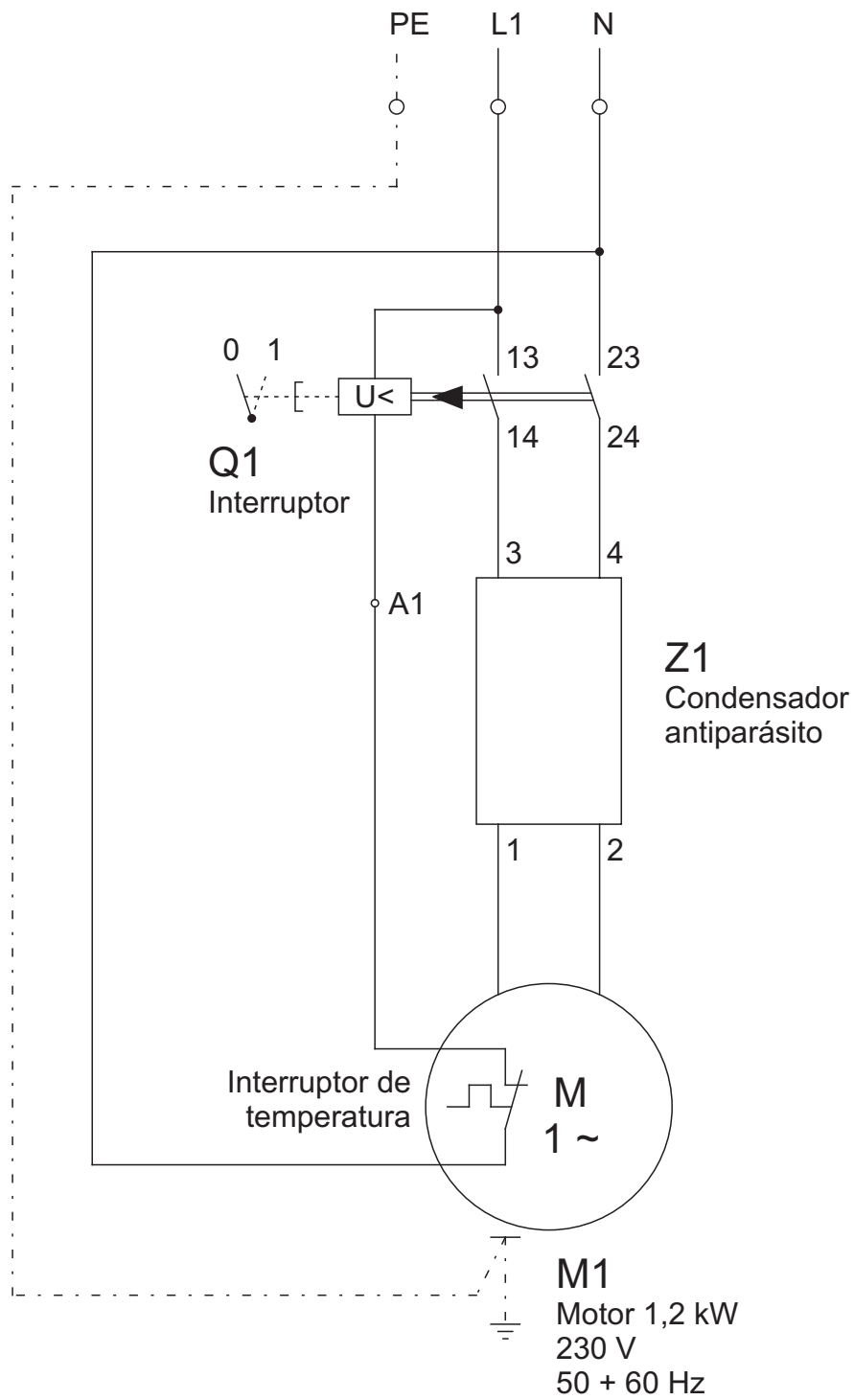
**¡ATENCIÓN!**

**¡Para su propia seguridad, utilice solamente accesorios y aparatos adicionales que estén indicados en las instrucciones de manejo o que sean ofrecidos en el catálogo respectivo! ¡El uso de otras herramientas de uso o de accesorios diferentes a aquellos recomendados en las instrucciones de manejo pueden significar un peligro de lesión personal para Vd!**

**¡Guarde estas indicaciones esmeradamente!**

**¡Observe las prescripciones correspondientes de su asociación profesional!**

ESQUEMA DE LOS CIRCUITOS



01.04.2008

ELAN: Motor universal

1,2 kW / 230 V / 50 + 60 Hz

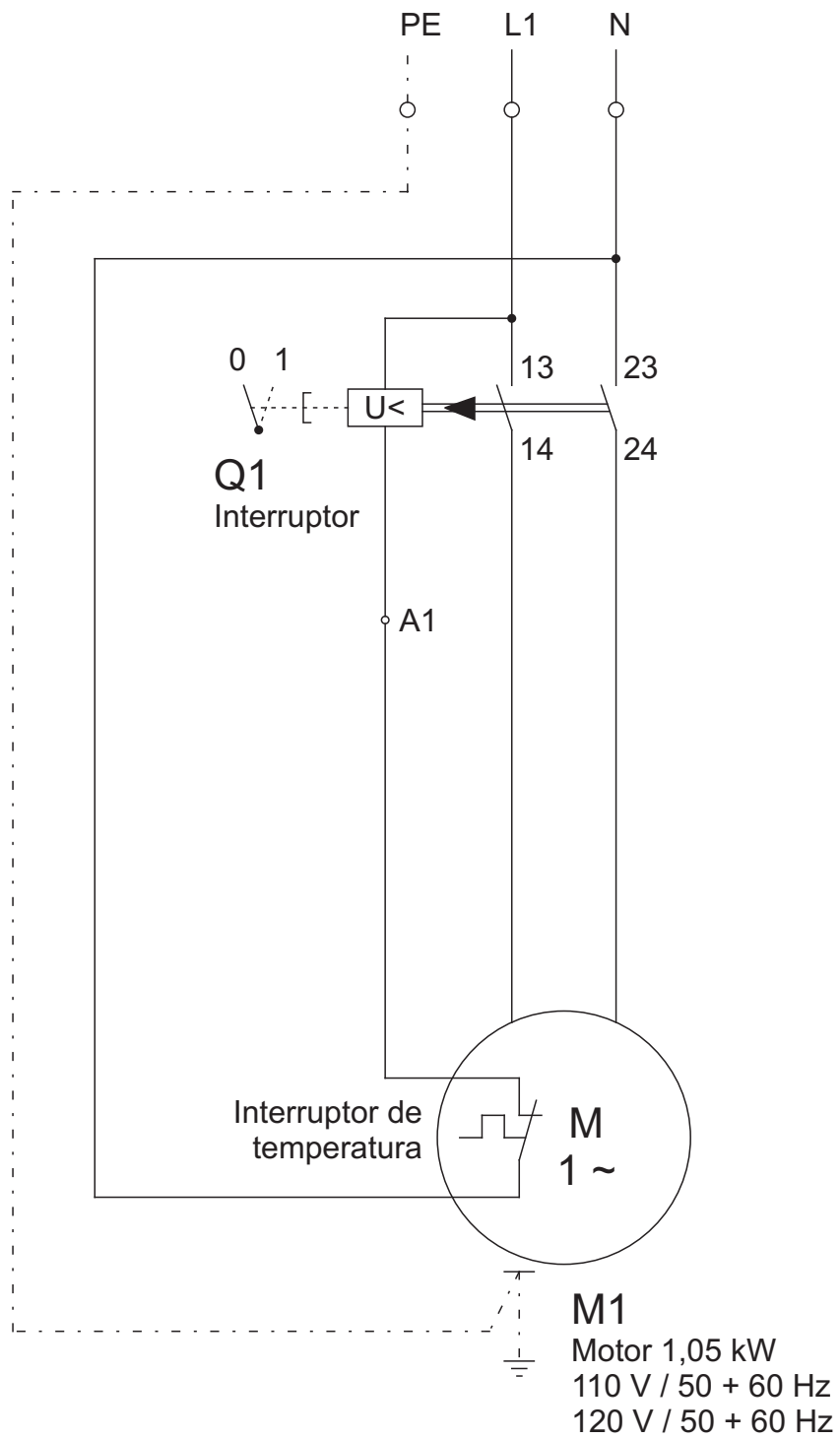
EUGEN LÄGLER GMBH  
Kappelrain 2  
D-74363 Güglingen-Frauenzimmern

Teléfono: 0049 - 7135 - 98 90 - 0  
Fax: 0049 - 7135 - 98 90 - 98

e-mail: info@laegler.com  
Internet: http://www.laegler.com



ESQUEMA DE LOS CIRCUITOS



01.01.2014

**ELAN: Motor universal**

1,05 kW / 110 V / 50 + 60 Hz  
1,05 kW / 120 V / 50 + 60 Hz

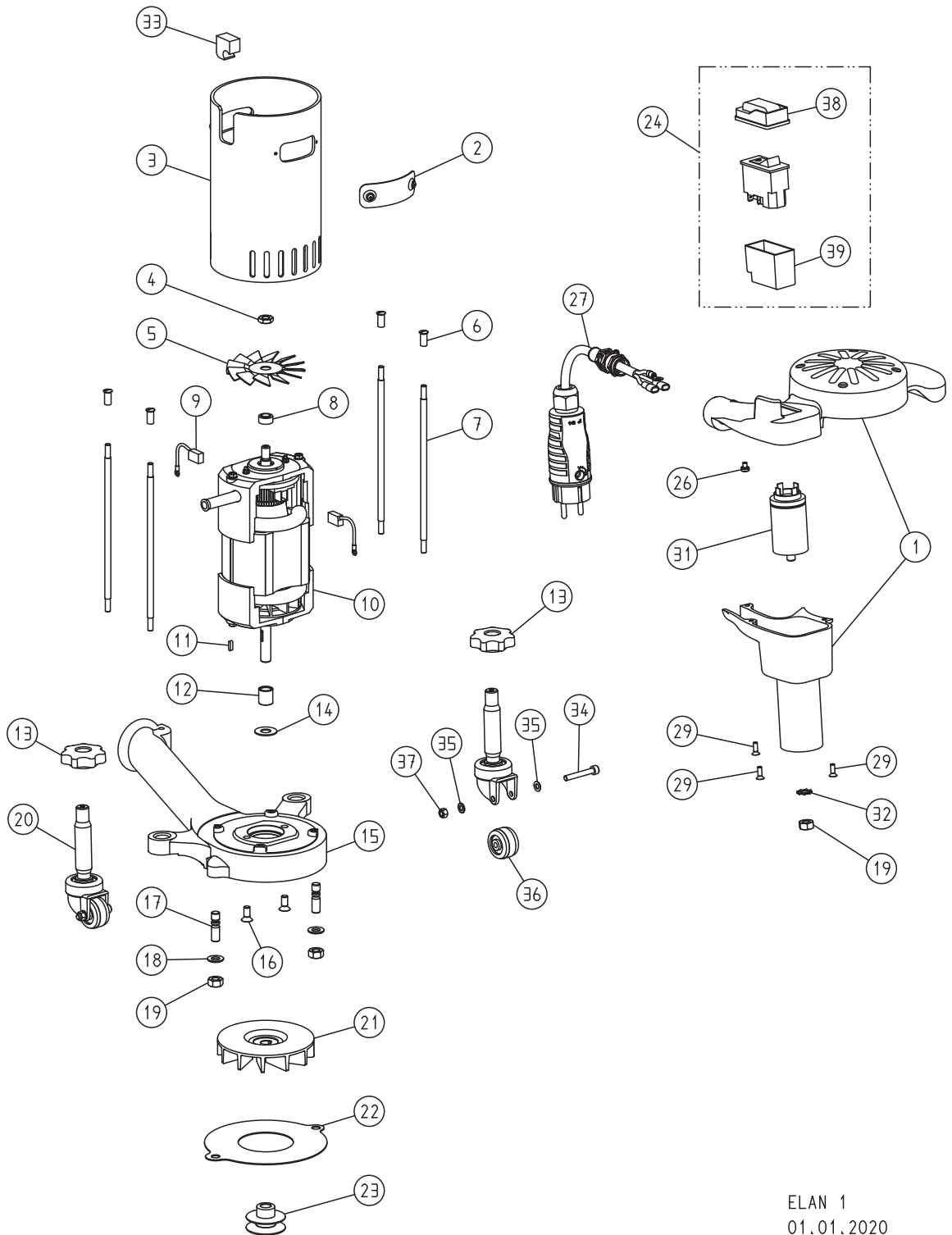
EUGEN LÄGLER GMBH  
Kappelrain 2  
D-74363 Güglingen-Frauenzimmern

Teléfono: 0049 - 7135 - 98 90 - 0  
Fax: 0049 - 7135 - 98 90 - 98

e-mail: info@laegler.com  
Internet: http://www.laegler.com

PIEZAS DE RECAMBIO ELAN

¡OJO: Indicar en sus consultas y pedidos de recambios siempre el número de serie de su máquina!



ELAN 1  
01.01.2020

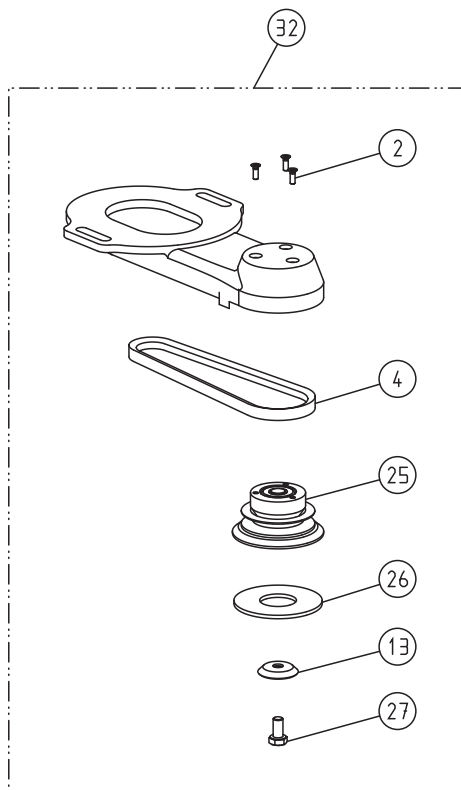
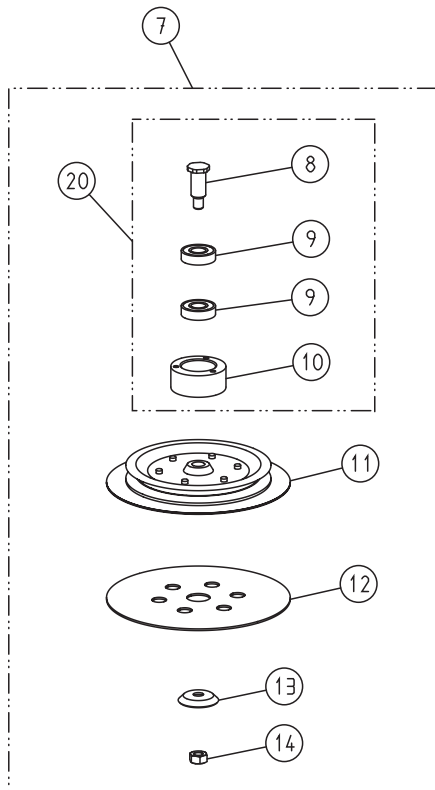
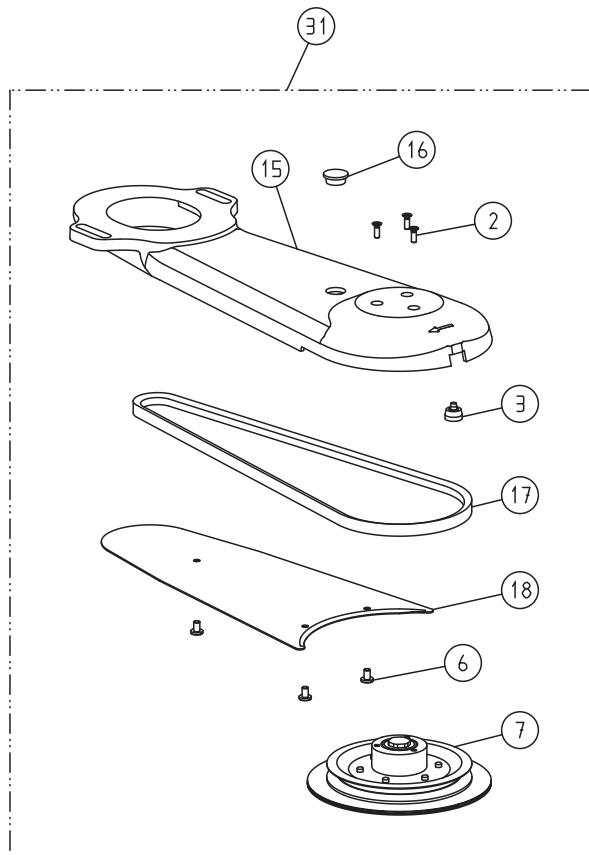
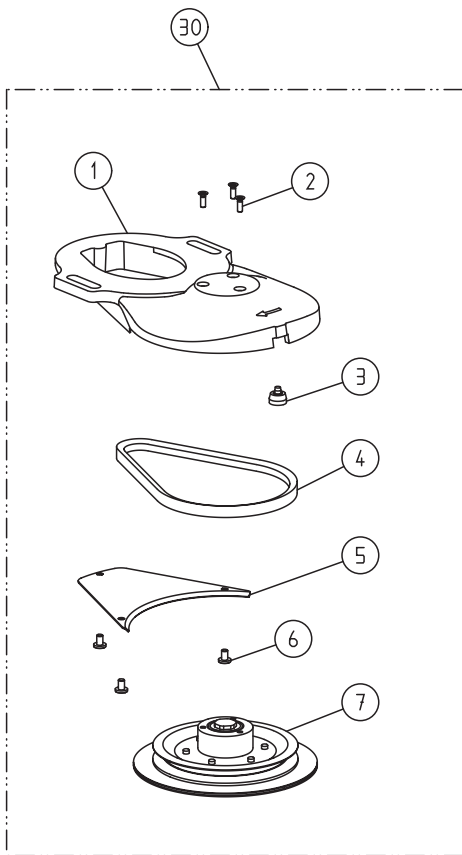
## PIEZAS DE RECAMBIO ELAN

Pos.	Número de artículo	Descripción
1	350.05.00.100	Empuñadura ELAN, completa
	352.05.00.100	Empuñadura ELAN EE. UU., completa
2	350.05.15.100	Chapa protectora
3	350.05.10.100	Tubo de caja
4	0439.1008.800	Tuerca
5	350.65.02.100	Aletas del ventilador
6	000.50.14.051	Tuerca de manguito
7	350.01.03.105	Espárrago
8	350.65.04.105	Anillo distanciador
9	350.65.82.105	Escobilla de carbón ELAN
10	350.65.00.200	Motor universal, 230 V / 50 + 60 Hz
	352.65.00.200	Motor universal, 110 V / 50 + 60 Hz
11	6885.0303.010	Chaveta
12	350.65.06.105	Casquillo distanciador
13	320.05.11.205	Mando estrellado (contratuerca)
14	000.10.10.104	Arandela
15	350.01.01.100	Caja del ventilador
16	0965.1006.814	Tornillo
17	0939.1008.020	Tornillo prisionero
18	0125.1008.000	Arandela
19	0934.1008.000	Tuerca
20	320.05.00.200	Rodillo de dirección, completo
21	350.65.03.100	Aleta del ventilador
22	350.01.02.100	Cubierta del ventilador
23	350.65.05.100	Polea para trapezoidal del motor
24	000.65.60.255	Interruptor, 230 V / 50 + 60 Hz
	000.65.60.155	Interruptor, 110 V / 50 + 60 Hz
26	7985.4004.006	Tornillo
27	000.65.43.151	Cable de motor 3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
	000.65.43.153	Cable de motor 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> , EE. UU.
29	7500.1004.812	Tornillo
31	000.65.18.010	Condensador antiparásito
32	6797.1008.900	Arandela
33	350.05.31.100	Obturación
34	0912.1005.035	Tornillo
35	0125.1005.000	Arandela
36	320.05.09.305	Rueda
37	0980.1005.000	Tuerca
38	000.65.62.160	Tapa de PVC con marco para interruptor
39	000.65.62.150	Gorra de protección

¡OJO: Indicar en sus consultas y pedidos de recambios siempre el número de serie de su máquina!

PIEZAS DE RECAMBIO ELAN

¡OJO: Indicar en sus consultas y pedidos de recambios siempre el número de serie de su máquina!



ELAN 2  
01.01.2019

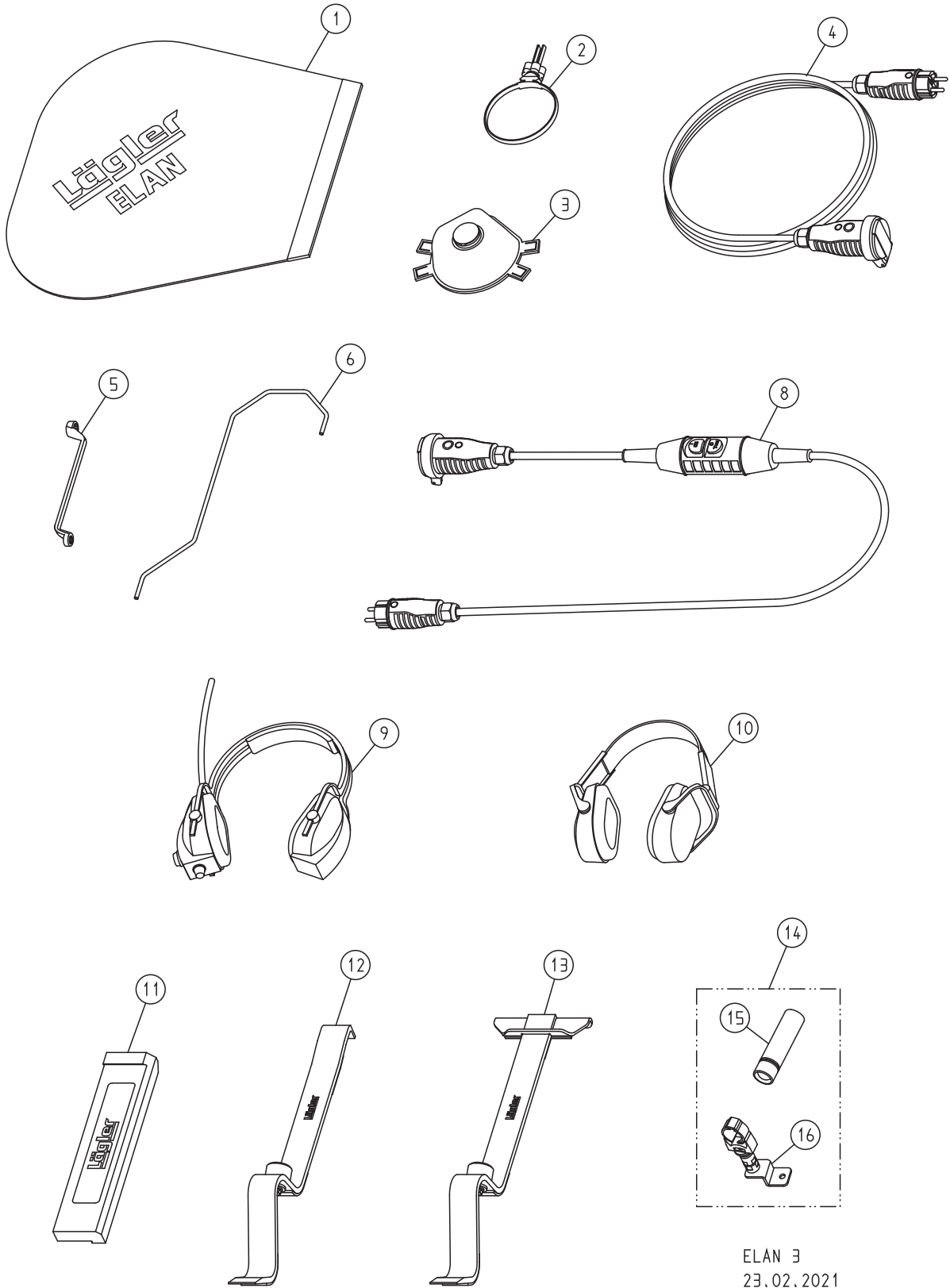
## PIEZAS DE RECAMBIO ELAN

Pos.	Número de artículo	Descripción
1	350.03.01.100	Brazo antepuesto 110 mm ELAN (solamente carcasa)
2	7500.1004.812	Tornillo
3	350.03.25.100	Rollo protector contra pared, completo
4	000.70.10.045	Correa trapezoidal
5	350.03.02.100	Tapa de chapa
6	000.10.12.051	Tornillo
7	350.03.52.100	Plato afilador de acero, completo
8	350.03.12.200	Eje de muela
9	6001.0012.202	Rodamiento a bolas
10	350.03.11.100	Anillo del cojinete
11	350.03.56.100	Polea, completa
12	350.03.35.205	Arandela adhesiva 150 mm
	350.03.34.105	Disco de fieltro 150 mm
13	350.03.16.100	Polea tensora de papel
14	0934.1008.000	Tuerca
15	350.04.01.100	Brazo antepuesto 310 mm ELAN (solamente carcasa + tapón)
16	000.40.30.017	Tapón
17	000.70.10.085	Correa trapezoidal
18	350.04.02.100	Tapa de chapa
20	350.03.48.100	Anillo del cojinete, completo
25	350.08.10.100	Plato afilador de acero 75 mm, completo
26	350.08.13.105	Disco de fieltro 75 mm
27	0933.1008.016	Tornillo
30	350.03.50.100	Brazo antepuesto 110 mm ELAN, completo
31	350.04.50.100	Brazo antepuesto 310 mm ELAN, completo
32	350.08.00.100	Brazo para rincones ELAN, completo

¡OJO: Indicar en sus consultas y pedidos de recambios siempre el número de serie de su máquina!

PIEZAS DE RECAMBIO ELAN

¡OJO! Indicar en sus consultas y pedidos de recambios siempre el número de serie de su máquina!

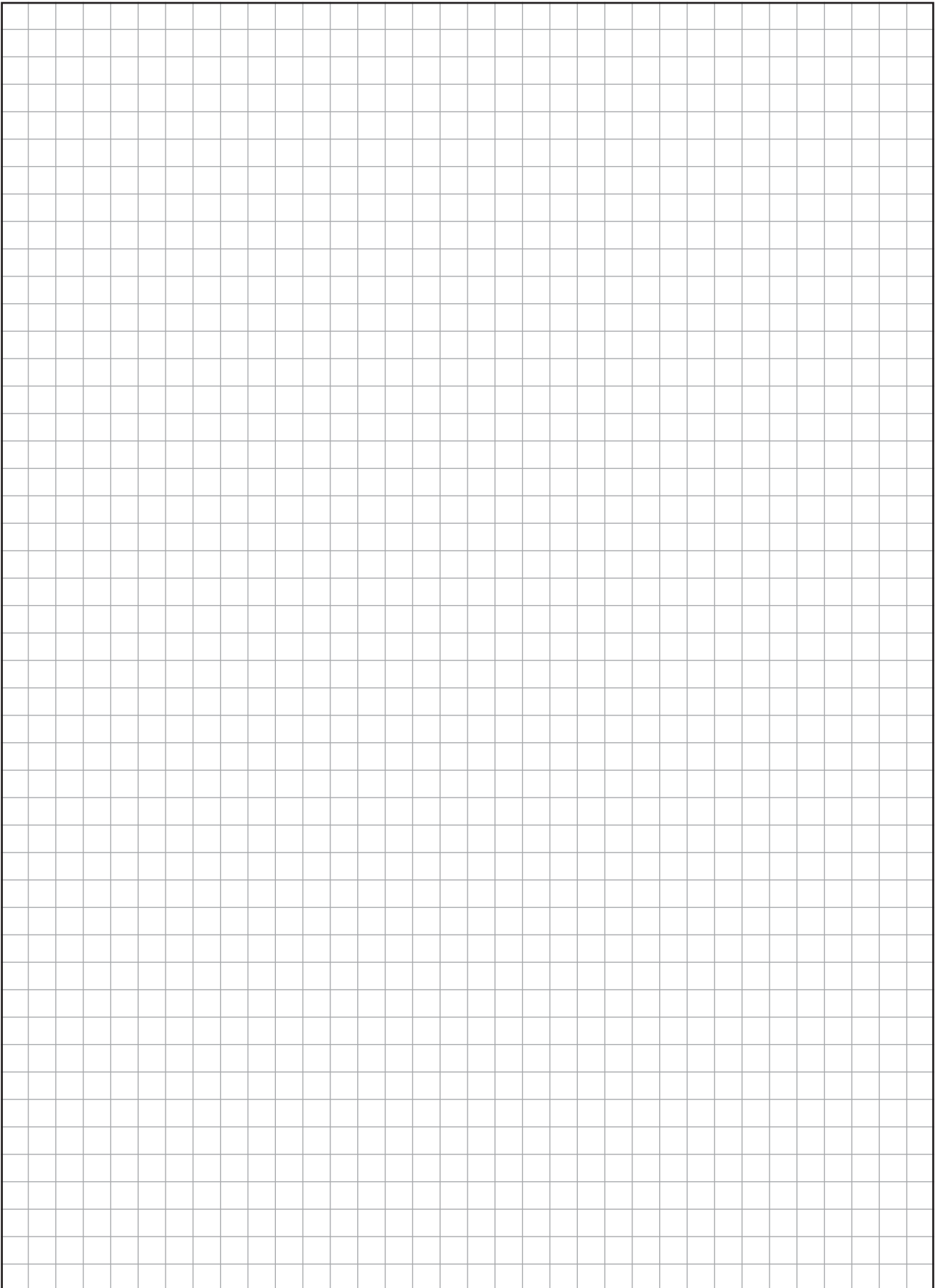


ELAN 3  
23.02.2021

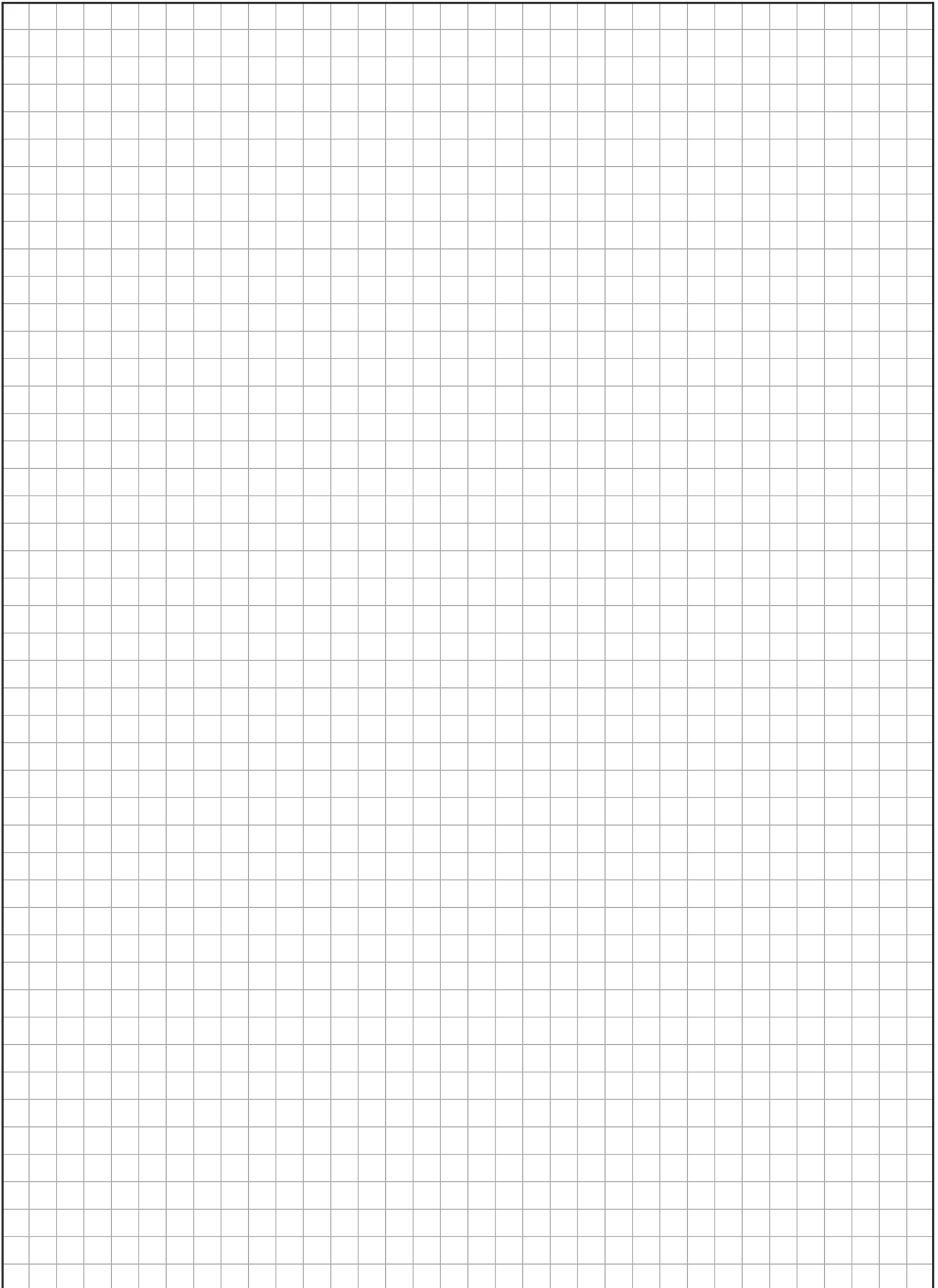
## PIEZAS DE RECAMBIO ELAN

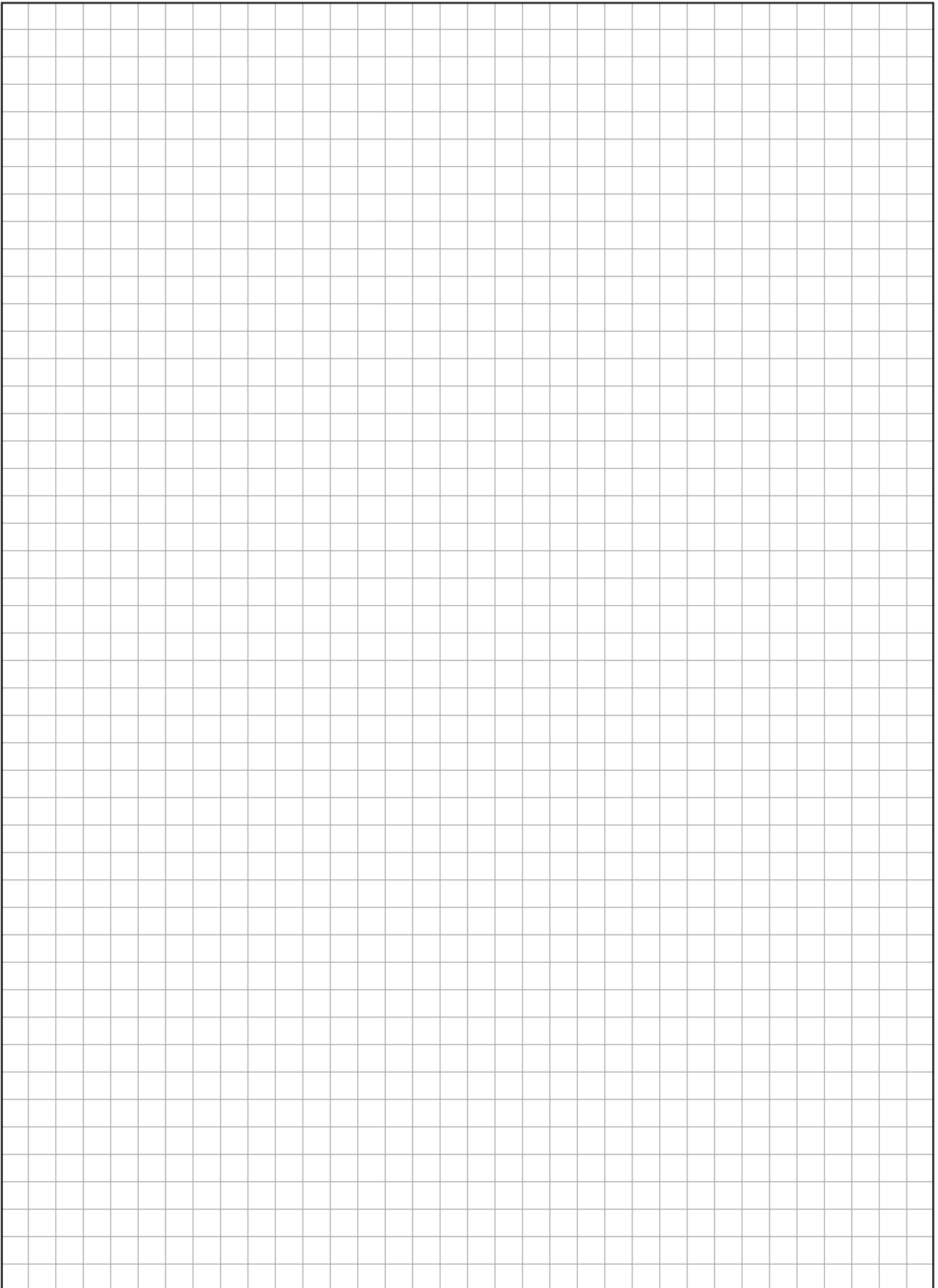
Pos.	Número de artículo	Descripción
1	350.00.80.105	Saco de polvo ELAN
2	000.01.40.110	MultiClip
3	000.01.20.013	Mascara de protección FFP2
4	000.65.53.151	Cable de prolongación 3 x 1,5 mm <sup>2</sup> , 10 m
5	000.95.21.103	Llave de estrías 10/13 mm
6	350.01.05.200	Soporte de sujeción del saco
8	000.01.65.020	Interruptor de protección PRCD-S (para la red eléctrica en Alemania)
9	000.01.10.011	Protección de oído MUSIMUFF con radio
10	000.01.10.021	Protección de oído POCKET con bolsa
11	701.10.00.100	Bloque percutor
12	702.00.00.200	Herramienta para colocación de parquet, estrecha
13	703.00.00.200	Herramienta para colocación de parquet, ancha
14	320.63.00.100	Lámpara de trabajo FLIP + ELAN, completa
15	320.63.10.100	Lámpara de trabajo FLIP + ELAN
16	320.63.20.100	Soporte lámpara FLIP + ELAN

¡OJO: Indicar en sus consultas y pedidos de recambios siempre el número de serie de su máquina!











# Declaración de conformidad CE para máquinas (Directiva comunitaria 2006/42/CE)

Por la presente el fabricante **Eugen Lägler GmbH, Kappelrain 2, D-74363 Güglingen-Frauenzimmern, Alemania**  
Teléfono: 0049 - 7135 - 98 90-0 · Fax: 0049 - 7135 - 98 90-98  
e-mail: info@laegler.com · www.laegler.com

declara que la máquina

Denominación general:	<b>Lijadora de suelos</b>
Función:	<b>Lijado en seco de suelos, escaleras</b>
Modelo:	<b>ELAN</b>
Número de serie:	<b>Véase placa características</b>
Denominación comercial:	<b>Lijadora de orillas, escaleras y rincones</b>

corresponde a las determinaciones pertinentes de la directiva comunitaria mencionada arriba.

La máquina corresponde además a todas las determinaciones pertinentes de la directiva comunitaria **Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)**.

#### Se aplican las siguientes normas armonizadas:

**DIN EN ISO 12100:** Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo

**DIN EN 60204-1:** Seguridad de las máquinas - Equipo eléctrico de máquinas - Parte 1

**DIN EN 55014-1:** Compatibilidad electromagnética - Requisitos de aparatos domésticos, herramientas eléctricas y aparatos eléctricos similares - Parte 1

**DIN EN 55014-2:** Compatibilidad electromagnética - Requisitos de aparatos domésticos, herramientas eléctricas y aparatos eléctricos similares - Parte 2

**DIN EN 61000-3-2:** Compatibilidad electromagnética - Parte 3-2: valores límite

**DIN EN 61000-3-3:** Compatibilidad electromagnética - Parte 3-3: valores límite

Documentos técnicos de: Eugen Lägler GmbH, Kappelrain 2  
D-74363 Güglingen-Frauenzimmern  
Alemania

**ELAN**

**Número de serie:** \_\_\_\_\_

**Año de fabricación:** \_\_\_\_\_